

CA1
EA950
C13
v.3, #6/1980
DOCS

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E
3 5036 01030061 7

LIBRARY DEPT. OF FOREIGN AFFAIRS
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

VOL. III No. 6 1980

Canada HOY



La Nueva Francia, según la Cosmografía Universal de Guillaume Le Testu (1555)

Al día

UNA PECULIAR AGENCIA DE VIAJES SOTRAC ORGANIZA VIAJES EN HELICOPTERO PARA FAMILIAS DE CASTORES

El transporte de castores de un lugar a otro es una cuestión bastante costosa. El año pasado, a un costo de 850 dólares por animal, un equipo de 19 personas, principalmente cazadores Cree, transportó 170 castores por helicóptero, a una distancia de 50 millas hasta su nueva residencia dentro de la región de la Bahía James.

Los castores habitaban un área que va a ser inundada por la represa Opinaca, la cual se originará cuando las aguas de los ríos Eastmain y Opinaca sean desviadas 150 kilómetros al norte del Río La Grande, en LG-2, lugar donde estará la estación más grande del proyecto de desarrollo hidroeléctrico de la Bahía James.



Este programa experimental de reubicación de castores fue coordinado y financiado por La Grande Complex Remedial Works Corporation, o SOTRAC, un acrónimo del nombre francés de la compañía no lucrativa, Société des travaux de correction du Complexe La Grande.

Legalmente constituida en junio de 1978, pero funcionando sobre bases apropiadas desde dos años antes, SOTRAC tiene la tarea de estudiar y realizar proyectos que reducirán los efectos negativos del proyecto Bahía James sobre las actividades de caza y pesca de los 6,500 indios Cree que habitan la región.

La pesca y la caza representan una parte importante de la dieta de los Cree. De las ochenta especies de animales, aves y peces que atrapan, el castor, tanto por su carne como por su piel, está entre los principales.

NUEVO TELESCOPIO CAN-FRAN-HAWAII

El más nuevo observatorio óptico del mundo, denominado Telescopio Canadá-Francia-Hawaii, fue inaugurado a finales del año 1979, al concluirse cerca de cinco años de planeación y construcción. El telescopio se localiza en Mauna-Kea, a 4,200 metros de altura en la cima del volcán apagado del mismo nombre, en la isla de Hawaii. La instalación fue construida como una empresa conjunta del Consejo Nacional de Investigación de Canadá, el Centro Nacional de Investigación Científica de Francia y la Universidad de Hawaii.

TOME NOTA

Dan Swasfield de Calgary va a establecer una empresa denominada Sober Friend Home Escort Service (Servicio Amistoso de Escolta Sobria al Hogar). El señor Swasfield manifiesta "básicamente ofrecemos un servicio de conducción al hogar de aquellas personas que han bebido un poco más de la cuenta". "Es similar a un club automovilístico. El cliente nos paga una suscripción de \$2 dólares, nos asigna su seguro y por \$15 dólares por viaje, le conducimos a su casa cuando ha bebido algo más de lo debido".

La compañía servirá solamente a los que están "alegres". Los verdaderamente embriagados e inconscientes tendrán que defenderse por sí solos.

PRIMER EDIFICIO SOLAR DE APARTAMENTOS

El primer edificio canadiense calentado completamente por energía solar fue inaugurado recientemente por el gobierno de Ontario.

La residencia de ancianos, de 2 pisos, situada en Aylmer en el sur de Ontario, tiene 29 unidades de un dormitorio. Uno de los problemas principales del uso de energía solar en Ontario es que el sol brilla menos durante el invierno que es cuando más se necesita.

Pero este edificio solventa el problema mediante el uso de un sistema de almacenamiento anual del calor, caracterizado por un enorme depósito subterráneo de hormigón aislado de unos 9,000 litros de capacidad de agua.

El agua de este depósito circula a través de los paneles recolectores colados en el tejado sur, donde absorbe el calor antes de regresar al depósito. El agua del depósito alcanza altas temperaturas para finales del verano y se enfría gradualmente hacia el final del invierno, conforme el edificio utiliza el calor almacenado.

Canadá HOY

Organo oficial de información de la Embajada de Canadá en México, publicado bimestralmente y repartido en forma gratuita. A menos que se indique lo contrario, las opiniones expresadas son de los articulistas y no del gobierno canadiense. LOS ARTICULOS PUEDEN SER REPRODUCIDOS SIEMPRE Y CUANDO SE ACREDITE AL AUTOR Y A "CANADA HOY". Para suscripciones, escribir a: Embajada de Canadá en México, Oficina de Información y Prensa, Sección Cultural, Melchor Ocampo 463-5o. piso, México 5, D. F. - Tel. 533-06-10

Redacción:
Dilys Buckley-Jones
Humberto Reyes Mir
Diseño:
Oscar Buerba

Arte Gráfico:
Juan Martínez M.
Producción:
Carmen Canale
Diana Berber
Impresión:
Litográfica Comercial, S.A.

INDICE

2.	Al día
3.	¡Viva el Carnaval de Invierno!
4.	Motonieves
5.	Renovación Urbana en Canadá
6.	Canadá y el Mantenimiento de la Paz
7.	Un Titán de Electricidad
9.	Quebec, una Ciudad con Joie de Vivre
11.	Patentado en Quebec
12.	El Cine de Quebec
14.	Nuevas Estampillas
14.	Primera Moneda Canadiense de Oro
15.	Radio Canadá Internacional

¡Viva el Carnaval de Invierno!

La ciudad de Quebec, con su Carnaval Invernal del 31 de enero al 10 de febrero de 1980, se convierte en escenario del más maravilloso espectáculo del mundo al aire libre, donde la alegría del ambiente anima y contagia a todos los presentes.

Todo el personal del Carnaval de Invierno de Quebec invita a gozar de la diversión, a conocer a la Reina, a las Princesas, y sobre todo, a compartir la alegría con "el único hombre de nieve con quien realmente se puede platicar y hasta bailar:

Los "Défilés de Nuit" o sean, los desfiles nocturnos, simbolizan la "Joie de Vivre" o alegría de vivir de los canadienses de habla francesa de Quebec, durante la temporada del Carnaval Invernal. El primer desfile principia a las 7 p.m. del sábado 2 de febrero; el segundo desfile, en la parte norte de la ciudad de Quebec, una semana más tarde, el 9 de febrero, a las 8 p.m.

Cada carro alegórico que desfila resplandece con multitud de luces al pasar ante cientos de miles de personas, siguiendo a las bandas en su marcha, y los payasos. Mucho colorido, con animadas luces y alegres sonidos marcan el ritmo de felicidad que invade a la multitud.

Programa

NOCHE INAUGURAL DEL CARNAVAL

Fijada para el 31 de enero de 1980, la noche inaugural marca el inicio de las actividades oficiales. En esa noche Bonhomme corona a la Reina justo frente a su castillo de nieve, a donde se invita a la multitud a participar en las festividades.

Luego la Reina recibe los saludos de sus súbditos, y los juegos pirotécnicos iluminan el cielo. más tarde, Bonhomme, su Reina y las Princesas abren el baile en su honor.



CONCURSO INTERNACIONAL DE ESCULTURAS EN NIEVE

El castillo de nieve de Bonhomme, construido sobre Parliament Hill, está rodeado por esculturas de nieve, que son el resultado de un concurso internacional que se celebra en la ciudad de Quebec, durante la época del Carnaval. Cada año, de muchos países vienen los mejores escultores en nieve para el concurso. En 1978 los Inuit, indígenas del norte del Canadá resultaron los ganadores generales; en 1979, los de Italia ganaron.



Bonhomme Carnaval da la bienvenida a los visitantes año tras año.

MOTOCROSS SOBRE HIELO

Los campeonatos de Motocross sobre hielo son ciertamente uno de los eventos deportivos de mayor audacia y peligro durante el Carnaval. Las carreras de motocicletas con púas de acero en las llantas para no resbalar en el hielo se disputan en Pintendre, sobre la South Shore (Margen Sur).

TORNEO INTERNACIONAL DE HOCKEY PEE-WEE

Este torneo para niños de 10 a 12 años en la división Pee-Wee o infantil, principia el 7 de febrero de 1980, con jugadores de todas partes del Canadá, Estados Unidos y hasta Europa. Asombra la habilidad de los chicos y sus deseos de ganar los juegos.

SALIDA NOCTURNO DEL BONHOMME

El esquí a campo traviesa es un deporte que gozan en la provincia de Quebec miles de personas. Bonhomme, el hombre de nieve que platica y baila, invita a todos a tomar parte en un recorrido en esquí a campo traviesa, a la luz de la luna, para seguir con una fiesta que siempre habrá de recordarse.

CARRERA DE CANOAS

Única en el mundo, esta carrera clásica se desarrollará en el Río San Lorenzo, el domingo 10 de febrero de 1980, con canoas ligeras. Más de 125 concursantes, agrupados en dos categorías —aficionados y profesionales— tienen que cargar sus canoas sobre los amontonados témpanos de hielo entre las playas de Quebec y Levis. Esta carrera requiere tremendos esfuerzos de parte de cada equipo, así como bastante habilidad, ¡tan sólo para llegar a la meta!

Motonieves

Por M. B. Doyle, Presidente y Director Ejecutivo de International Snowmobile Industry Association

Canadá es el segundo país en tamaño en el mundo y se precia de tener uno de los climas con más nieve en el planeta. Es de comprenderse entonces que los ingeniosos inventores canadienses hayan perfeccionado los medios de desplazarse a través de sus vastos y nevados espacios, usando esquíes, trineos de perros o de caballos, carros de motor y otros. El punto máximo de esta experimentación se dio a fines de la década de los cincuentas, cuando Armand Bombardier inició la producción de sus ligeros motonieves, en Valcourt, Quebec.

Más de seis millones de canadienses utilizan este versátil aparato para disfrutar el invierno al aire libre en compañía de la familia y los amigos. Los vehículos en cuestión también tienen otros usos, que van desde entrega de correo hasta el tendido de trampas, desde operaciones de rescate hasta transportación básica.

Los motonieves también constituyen un gran negocio en Canadá. Las ventas de este vehículo, así como sus productos conexos y servicios, suman casi 750 millones de dólares por año. Ha generado un nuevo crecimiento en las industrias del turismo y la recreación, y su impacto se ha hecho sentir en todos los pueblos y ciudades de Canadá.

El éxito inicial plantea un reto

Cuando los motonieves fueron asequibles por primera vez a fines de los años cincuentas y principios de los sesentas, fueron adoptados por los amantes de la vida al aire libre que habían buscado por largo tiempo la manera de vencer las barreras de la movilidad impuestas por la nieve y el hielo. En la primera década, los motonieves se convirtieron en la máxima recreación invernal por todo Canadá. Sin embargo, este éxito trajo consigo algunos problemas.

Los motonieves fabricados antes de fines de los sesentas son tan anticuados como los automóviles construidos antes de la década de 1920. Eran ruidosos, malolientes y no muy confiables.

En la actualidad, los motonieves viajan miles de kilómetros sobre terrenos difíciles, sin necesitar de más mantenimiento que un coche. Los niveles de ruido que producen han bajado un 94 por ciento, con lo que han llegado a ser más silenciosos que cualquier otro vehículo de motor.

El mismo motonieves no fue sino un aspecto de la controversia que rodeó la llegada del deporte. Como la recreación en motonieves era algo nuevo, no tenía áreas específicamente designadas. La consecuencia fue que los motonieves empezaron a verse por doquier.

Actualmente, los caminos especiales para el paso de los motonieves con propósitos recreacionales permiten que las familias viajen kilómetros enteros con la mayor seguridad y sin dañar a otras personas, a la fauna silvestre ni a la vegetación. Estos caminos para motonieves se encuentran en las ciudades, así como en los parques nacionales y provinciales del Canadá. La provincia de Quebec cuenta con más de 30,000 millas de senderos para motonieves, senderos bien delineados y cuidados. Esta red es mayor que la cantidad de millas que posee de carreteras pavimentadas.

Turismo invernal: La nueva frontera de los motonieves

Tradicionalmente, la nieve ha significado tiempos difíciles para la industria del turismo, excepto para los centros de esquí. En el pasado, la nieve ha obligado a la gente a permanecer en casa y a reducir sus viajes. Es más, los canadienses con posibilidades en el invierno han decidido huir de la nieve, viajando

a lugares más cálidos y soleados. El resultado ha sido un gran déficit anual de turismo en el país.

No obstante, un pequeño pero creciente número de empresarios ha tenido éxito en detener el éxodo de viajantes y atraer nuevos visitantes invernales. De ese modo, reduciendo el desempleo e inyectando nueva vitalidad económica a sus comunidades, han podido capitalizar su recurso natural renovable: la nieve. Se han organizado excursiones en motonieves para atraer a más de seis millones de canadienses viajeros, y a más de catorce millones de extranjeros.



Los motonieves significan algo más que diversión

Al mismo tiempo que muchos canadienses se benefician del uso recreacional de los motonieves, el impacto del vehículo es aún mayor en las vidas de miles de habitantes del Canadá, que dependen de la transportación sobre nieve. En el Yukón y en los Territorios del Noroeste, los motonieves casi han sustituido a los trineos de perros, permitiendo a los cazadores, indios y esquimales reducir la cantidad de provisiones necesarias para alimentar al grupo de perros.

Los motonieves también constituyen un servicio mucho mejor para los lejanos asentamientos durante los inviernos que duran seis meses o más. El correo también se entrega en motonieves. Médicos y enfermeras recorren un circuito por medio de motonieves. Incluso las vueltas a la tienda se hacen en motonieves, con un trineo para cargar los comestibles y otras cosas necesarias.

De esta manera, la vida cotidiana en los lugares remotos se ha podido hacer más agradable y menos peligrosa. Sin embargo, esta contribución puede ser menos importante que el papel de los motonieves en los casos de emergencia.

Cuando las ventiscas rugen y las temperaturas bajan al fondo, desplazarse en el norte es algo imposible de hacer por aire y casi imposible a pie. Durante dichos períodos, los pasajeros de los aviones derribados y los motoristas varados tienen ahora una razón para nuevas esperanzas. Los motonieves pueden viajar con rapidez por caminos bloqueados por nieve y dentro de regiones inaccesibles por otras causas.

El futuro de los motonieves

El éxito de los motonieves, así como su impacto sobre los inviernos canadienses, no parece ser una cosa temporal. Por el contrario, su popularidad continúa en aumento. Asimismo, el Ministerio de Energía y Recursos Naturales de Alberta ha anunciado planes para construir la mejor y más completa red de caminos para estos vehículos, con todas las facilidades y atractivos naturales, para todos aquellos que desean disfrutar de cerca el invierno.

Renovación Urbana en Canadá

En años recientes, el Canadá se ha ido convirtiendo cada vez más en un país de habitantes urbanos; ocho de cada diez canadienses viven en ciudades. A pesar de la reputación del país como tierra de extensos y vastos espacios para granjas y agricultura, menos de cinco por ciento de su población vive en el campo.

En muchas ciudades, la fluctuación y el movimiento de los habitantes han originado problemas. Con la expansión de las ciudades, la tendencia natural ha sido establecer las zonas de casas más nuevas y costosas cada vez más lejos del centro de la ciudad. De igual manera, con el ascenso económico de los residentes del centro de la ciudad, éstos han comenzado a buscar las nuevas y espléndidas casas de los suburbios. Antes de mucho tiempo, la calidad del vecindario empezó a decaer.

Recientemente, esta tendencia ha empezado a modificarse, y muchas ciudades canadienses se hallan comprometidas actualmente en ambiciosos proyectos para combatir la decadencia residencial de los vecindarios del centro de la ciudad. El proyecto de False Creek en Vancouver es uno de ellos.

Vancouver es una próspera ciudad, situada en una de las provincias más ricas de Canadá, con una población de más de un millón de personas. Su proyecto de False Creek, que está transformando tierras de la ciudad en un parque residencial, ha llamado mucho la atención. Dicho proyecto es uno de los mayores desarrollos urbanos que se hayan llevado a cabo en Canadá, y abarca alrededor de 500 acres (185 hectáreas).

Antes de 1965, False Creek era un activo puerto industrial. Para mediados de la década de los sesentas, la gente comenzó a ver el potencial del área, y para 1971 las autoridades de la ciudad empezaron a preparar un programa para la construcción de una comunidad residencial. En la actualidad, una moderna mezcla de barrios residenciales junto a los muelles, parques, clubes de yates, escuelas, tiendas y oficinas comerciales, ha reemplazado a los aserraderos y astilleros que poblaban el área unos años antes.

La Fase Uno del proyecto ya ha sido terminada. El parque incluye ahora atractivos apartamentos, casas y condominios, botes-habitación, canchas de tenis, tiendas, restaurantes y oficinas, una piscina, campos para juegos, una cascada, apartamentos para inválidos, una escuela primaria y un gimnasio. Comprende 851 unidades residenciales, un muelle cooperativo para 100 yates (que incluye 60 botes-habitación), un muelle adicional para 250 yates (con 25 botes-habitación), 85,000 pies cuadrados de espacio comercial y una escuela primaria para 350 estudiantes. Muchas de las viviendas se rentan sin ningún propósito lucrativo. Una pintoresca vista de los yates de vela del muelle complementa la atractiva urbanización de False Creek.

La Fase Dos abarcará una superficie adicional de 18 acres y 600 viviendas, que contarán con parques, instalaciones comerciales y comunitarias, así como acceso público a los muelles. Ya existe un programa para que este año sean ocupados 47 condominios, 95 unidades cooperativas, 10 unidades con facilidades de cuidado para los ancianos y los impedidos y 85 unidades de renta no lucrativa con guarderías infantiles. Este año dará inicio la construcción de más de 200 unidades y de

mayor espacio para comercios. Se planea incluir cinco acres de espacios abiertos para uso público.

El proyecto de False Creek es un de los desarrollos urbanos más grandes que se hayan emprendido en Canadá, y comprende una superficie mayor que toda la zona central de la mayoría de las ciudades en el país.

Halifax, Nova Scotia, es uno de los más antiguos asentamientos en Norte América, habiendo sido fundado en 1749. Su ubicación en el litoral atlántico hizo de él un importante centro portuario y comercial en los siglos 18 y 19. Parte de su especial arquitectura histórica ha sido preservada en la reciente transformación de la región de los muelles de la ciudad.



Programa de reconstrucción de la Ciudadela de Halifax

Los edificios de la región de los muelles, la mayoría del siglo diecinueve, han sufrido fuegos y explosiones y recibido extenso remodelamiento. Están siendo restaurados en la actualidad según diferentes períodos del siglo diecinueve y de principios del veinte. También se les ha restaurado su carácter comercial tradicional, aunque la naturaleza del comercio ha cambiado.

En la actualidad, la zona de los muelles de Halifax es una activa sección de la ciudad con un visible lazo histórico con el mar.

Del mismo modo, en Montreal, la antigua sección portuaria ha llegado a ser el centro de muchas grandes ideas sobre restauración y rehabilitación. El llamado "Le vieux port", que abarca unas 177 hectáreas de terreno seleccionado en el malecón, muy cerca del corazón de la ciudad, conservará en su nueva forma las tradiciones locales y nacionales, y permitirá a los habitantes de Montreal regresar a las orillas del río San Lorenzo, donde se estableció la villa original de Hochelaga.

La renovación urbana es algo que se da de manera permanente, y cuando se terminen estos proyectos, otros tomarán su lugar. Muchas ciudades de Canadá se precian de tener proyectos similares; desarrollos urbanos que darán un uso ventajoso a tierras disponibles, y de ese modo crear una mejor forma de vida para todos los canadienses.

Canadá y el Mantenimiento de la Paz

En 1945, representantes de 50 países se reunieron en la ciudad de San Francisco para crear una organización, cuyo objetivo principal sería el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. En su Carta Constitutiva, se especificaba que las Naciones Unidas se establecían para "proteger a las generaciones venideras del azote de la guerra".



No pasó mucho tiempo antes de que la joven organización tuviera que aplicar sus nobles homilias. La guerra estalló en el Medio Oriente en 1948 y después en Suez en 1956. Fue durante esta última crisis que el Secretario Canadiense de Estado para Relaciones Exteriores, Lester B. Pearson, introdujo la resolución que llevó a la creación de una fuerza de emergencia de las Naciones Unidas "para asegurar y supervisar el cese de las hostilidades". El Sr. Pearson obtuvo posteriormente el Premio Nobel de la Paz por sus contribuciones.

El mantenimiento de la paz ha sido una parte tan importante de la presencia del Canadá en el extranjero, que el antiguo diplomático canadiense John Holmes escribió en una ocasión: "El arte y la ciencia del mantenimiento de la paz es de tanto interés para nosotros los canadienses porque hemos vivido en ella más que casi todos los países, y de hecho, se ha incorporado a nuestra imagen y a nuestro papel en el mundo".

Desde que la primera fuerza para mantener la paz fue a Palestina en 1948, han habido cinco misiones adicionales de las Naciones Unidas en el Medio Oriente. El contingente ca-

nadiense más reciente es el que fue a Líbano en 1978 para proporcionar apoyo en comunicaciones a las fuerzas de las Naciones Unidas. Durante los últimos 30 años, los canadienses han servido también en Chipre, la India, Pakistán, el Congo, Nueva Guinea Occidental y el Yemen. Un total de 1,550 canadienses usan regularmente la boina azul de la ONU en el Medio Oriente y en Chipre.

La presencia de la Misión de la ONU en Chipre es para prevenir, hasta donde sea posible, la recurrencia de las hostilidades entre los chipriotas turcos y los griegos, así como contribuir a la restauración y el mantenimiento de la ley y el orden y un retorno a las condiciones normales. Los canadienses han formado parte de la Fuerza de las Naciones Unidas desde su establecimiento en 1964. El sector de responsabilidad de los canadienses incluye la ciudad más grande de la isla, Nicosia, donde los beligerantes están separados por puestos de observación de las Naciones Unidas.

Canadá también participó en el establecimiento de la Fuerza interina de la ONU en Líbano, después de la invasión de la parte sur de ese país por Israel en marzo de 1978. El gobierno canadiense acordó proporcionar esa unidad de comunicaciones, compuesta por cerca de 117 hombres, durante seis meses, ya que las capacidades logísticas canadienses se habían extendido al máximo por su continua participación en las fuerzas de la ONU en el Sinaí y en las Alturas del Golán (entre Israel y Siria).

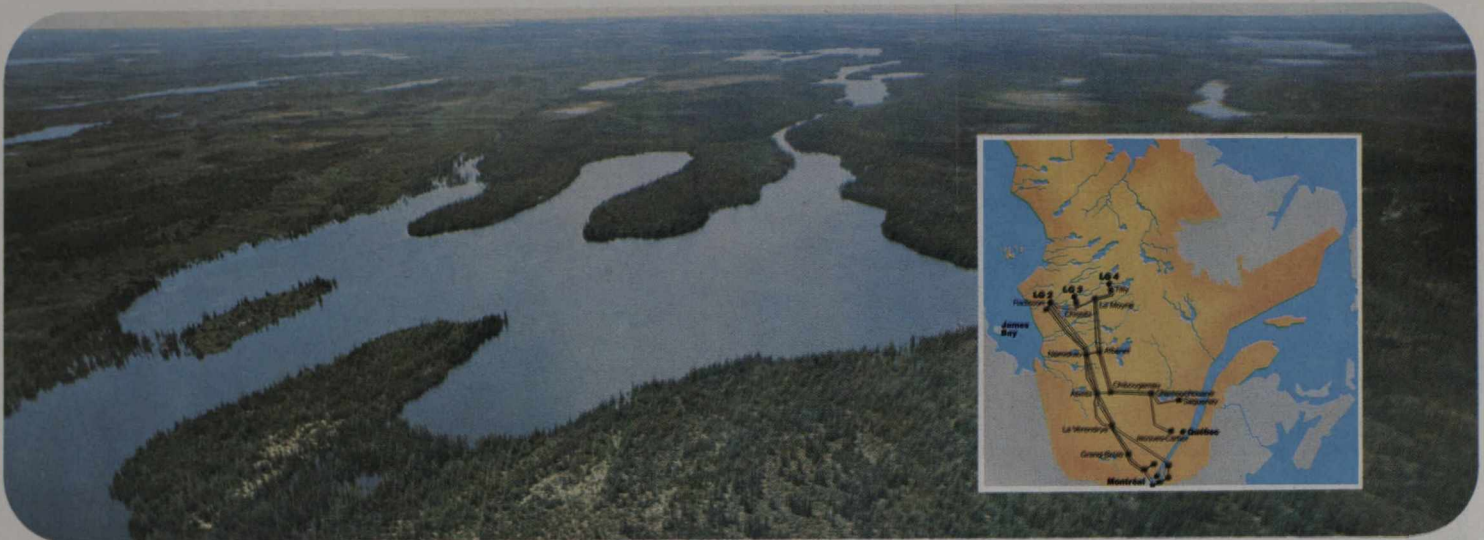
La tarea de lograr la paz ha llegado a ser vista como igualmente importante a la de mantener la paz. Cuando se estableció una misión de cese al fuego y de mantenimiento de la paz en Egipto, durante la crisis de Suez, Lester Pearson dijo:

"Ahora debemos hacer presión con la mayor y tal vez más difícil tarea de un acuerdo político, que sea honorable y justo y que pueda brindar esperanzas de seguridad y progreso para millones de personas en esta parte del mundo; seguridad y progreso que ellos no han conocido en estos años de zozobra e inquietud... Hasta no tener éxito en la tarea de lograr un acuerdo político, nuestro trabajo de ahora y el cese al fuego de ayer permanecerán inconclusos".

La responsabilidad definitiva para el logro de la paz debe descansar en las Naciones Unidas y sus miembros individuales. Consecuentemente, los gobiernos de Canadá, Estados Unidos y Gran Bretaña, han lanzado varias iniciativas en la región al igual que en foros internacionales para motivar las negociaciones intercomunales que lleven a un acuerdo.

Con más de 20 años de experiencia como pacificador, Canadá ha propuesto activamente que se realicen reformas a los sistemas de mantener la paz y de su logro. Ha enviado detalladas propuestas a un comité de las Naciones Unidas y el Ministro de Defensa está apoyando los esfuerzos de una organización independiente, la Academia Internacional de la Paz, para celebrar una conferencia internacional sobre la materia el próximo año en el Canadá. Mientras tanto, las fuerzas canadienses se preparan para posibles participaciones en las operaciones del mantenimiento de la paz de la ONU en el sur de África, durante la difícil transición del gobierno a la mayoría negra.

Canadá es simplemente uno de los 150 miembros que componen las Naciones Unidas. La efectividad de esta organización depende casi exclusivamente de las acciones y las políticas de los estados miembros, y son ellos quienes deben actuar decisivamente en la solución de los problemas de carácter económico y social, así como asegurar el mantenimiento de la paz.



El reto: dominar las aguas del Río La Grande para llevar electricidad a toda la provincia

Un Titán de Electricidad

El Complejo La Grande

Actualmente en construcción, el Complejo La Grande, en el norte medio del Quebec, es uno de los desarrollos hidroeléctricos más grandes del mundo.

El proyecto consiste en desarrollar el potencial hidroeléctrico del Río La Grande, el afluente más importante de la Bahía James, a través de la construcción de varias plantas de energía y de reserva.

El Complejo, cuya construcción comenzó en 1972, se está llevando a cabo progresivamente para satisfacer las necesidades eléctricas del Quebec, conforme estas van apareciendo.

El Río La Grande

"Impresionante", sería la palabra más adecuada para describir al Río La Grande. Este fluye a través de 51,000 km², una superficie mayor que la de Suiza (41,000 km²). Su descarga promedio es de 1,700 m³/s, lo cual la convierte en el tercer mayor caudal de Quebec.

Con la fuerza que posee, el río proporciona una enorme fuente de potencia para la generación hidroeléctrica. Sin embargo, la fuerza del caudal de un río por sí sola no produce automáticamente la generación de energía. Si este fuera el caso, el río San Lorenzo estaría lleno de plantas hidroeléctricas. El potencial hidroeléctrico de un río se apoya en otro factor más importante: la diferencia de niveles.

Aunque la corriente del Río La Grande es bastante considerable, el río tiene una caída de sólo 376 m en 800 km, lo cual representa una caída promedio de medio metro por kilómetro. Su caudal no tiene desniveles naturales, pero posee rápidos de cierta importancia separados por largos tramos de aguas tranquilas.

Las investigaciones preliminares para evaluar el potencial de generación hidroeléctrica del Río La Grande se efectuaron en los años sesentas. Pero fue hasta 1972, cuando el proyecto se consideró listo para su realización. Un minucioso estudio de mapas topográficos reveló en una de las primeras etapas la existencia de cuatro lugares localizados entre los kilómetros 3 y 463, donde las plantas podrían ser construidas.

El sitio donde se halla La Grande 2, a 111 km de la boca del río, pareció ser el más adecuado por ofrecer la mejor combinación de caudal hidrostático y diferencias de nivel. Por lo tanto se decidió que el primer proyecto a realizarse sería el LG-2, y que el último sería el LG-1, con la menor capacidad, después de llevarse a cabo los proyectos LG-3 y LG-4.

En el lugar donde se halle cada central eléctrica, una presa que bloquee el río hará que se eleve el nivel de las aguas corriente arriba, con lo cual se creará un estanque o depósito. Si se hace un corte transversal, el río se verá como una cascada gigantesca de cuatro niveles. El agua de los depósitos de las cuatro centrales eléctricas estará encerrada por medio de diques o por el relieve natural del terreno; cuando estén llenos, estos depósitos cubrirán una superficie de 6,125 km².

El Río La Grande tiene muchos ríos vecinos, pero no vale la pena desarrollarlos todos de una manera individual. Como la caída de éstos es baja y el relieve es más bien plano, se pensó que sería mejor desviarlos hacia el Río La Grande y así utilizar sus corrientes al máximo.

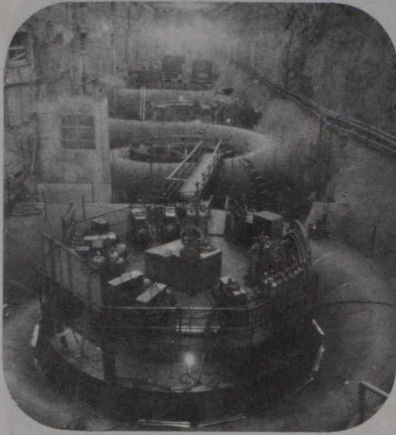
Antes de determinar las posibilidades del Complejo La Grande, los proyectistas estudiaron un centenar de esquemas alternativos, que incluían varias dársenas adyacentes. Finalmente, en 1974, seleccionaron la desviación del 87% de las aguas de la dársena Eastmain y el 27% de las aguas del Caniapiscau. La corriente desviada agregaría 1,600 m³, con lo cual se doblaría el potencial del Río La Grande.

Area de Desagüe

El área de desagüe de un río es aquella de la que recibe corriente de superficie originada como precipitación. Los límites de un área de desagüe son determinados por el relieve. Estos límites naturales forman la línea de la vertiente.

Por consecuencia, toda la lluvia que cae sobre una determinada área de desagüe, fluye sobre la superficie del terreno o bien, pasa subterráneamente, siguiendo el declive natural, y finalmente se descarga dentro de un sistema de ríos a través de arroyos y lagos.

El territorio del Complejo La Grande comprende el área de desagüe del Río La Grande, y las dársenas superiores de los ríos Eastmain y Caniapiscau. El Complejo cubre 176,000 km²,



Planta subterránea en LG2



Panorámica exterior de LG2

una superficie de casi una décima parte de toda la provincia de Quebec, lo que es equivalente al tamaño de Inglaterra o a la cuarta parte de Francia.

Presas y Diques

La creación de los seis mayores depósitos del Complejo La Grande incluirá la construcción de 9 presas y 170 diques, lo que va a necesitar unos 10 millones de m³ de material de relleno. Sólo que un camión de diez llantas, puede manejar una carga de aproximadamente 10 m³.

El tamaño de las presas es impresionante. La más grande tiene una longitud de cresta de casi 4 Km. y la más alta alcanza 160 m. Los diques son generalmente más bajos que las presas, pero su longitud de cresta varía entre 60 y 600 m. Si todas las estructuras de retención se construyeran en un solo cuerpo, éste mediría 125 km. de largo. Tanto las presas como los diques se construyen para almacenar agua. A diferencia de las presas que bloquean los ríos para elevar el nivel del agua, los diques colaboran a llenar los depósitos utilizando las depresiones del terreno.

Cualquier tipo de estructura de retención debe ser impermeable y debe ser capaz de resistir el peso del agua que retiene. Los cimientos de una presa deben recibir un tratamiento especial, para evitar que el agua se filtre a través de ellos y pueda dañar la estructura.

Las estructuras de retención del Complejo La Grande pueden resistir la presión del agua por su masa. Están construidas con materiales naturales de la región: moreana, arena, grava y roca despedazada. Por razones económicas se ha preferido el uso de estos materiales en vez del hormigón. Las presas y los diques divididos en secciones, tienen un centro de moreana que asegura la impermeabilidad necesaria. La moreana es un material glacial consistente en una mezcla de fragmentos de roca de diferentes diámetros, desde polvo hasta gránulos y guijarros. Una vez que este material se ha hecho compacto, se vuelve una masa densa que es casi perfectamente hermética e impermeable.

La mayor parte de las estructuras de contención están cimentadas en roca sólida que debe recibir tratamiento para eliminar las cuarteaduras y las partes porosas por donde el agua pudiera filtrarse.

Corte Transversal Típico de una Presa

El corte transversal de una presa muestra varias partes, cada una de las cuales tiene su función específica. El centro de moreana cuando se ha hecho compacto asegura la impermea-

bilidad de la estructura. Las zonas de filtrado de arena y de grava, drenan el centro y evitan que los finos gránulos de moreana se desplacen a otras zonas. Las zonas de transición consisten en piedras despedazadas que encierran las zonas de filtrado. Las rocas que descargan las corrientes en los respaldos forman la masa de la presa. Se utiliza cascajo para proteger la parte superior de la cara de la presa que ve corriente arriba, contra la acción del hielo y las olas.

Sistema de transmisión de la Bahía James (RTBJ)

El sistema de transmisión que se utilizará para distribuir la energía generada por el Complejo La Grande, hacia los principales centros de consumo de Quebec, es conocido como RTBJ (Réseau de transport de la Baie James). Por el momento, el sistema consiste en cinco líneas de 735 KV, en tres corredores separados, que se integrarán al sistema Hydro-Quebec ya existente. Posteriormente una sexta línea de 735 KV se agregará con objeto de distribuir la energía generada por las centrales eléctricas adicionales. El proyecto y la construcción de este sistema son responsabilidad de Hydro-Quebec, que tiene prestigio internacional en este terreno por haber utilizado por primera vez las líneas de transmisión de 735 kv.

La transmisión de electricidad a tan altos voltajes reduce las pérdidas de energía donde hay distancias muy largas. Por ejemplo, la pérdida de energía entre LG-2 y la región de Montreal ha sido cuantificada en sólo un 5%.

Las cinco líneas de RTBJ tendrán una longitud total de 5,150 km, y se apoyarán en más de 11,650 torres, lo cual hará un promedio de 2.25 torres por km.

En cada línea, hay tres series de cuatro conductores de aluminio reforzado con acero, de 35 mm. de diámetro.

El sistema requerirá de 16 nuevas playas de distribución y subestaciones, así como modificaciones a tres de las subestaciones existentes.

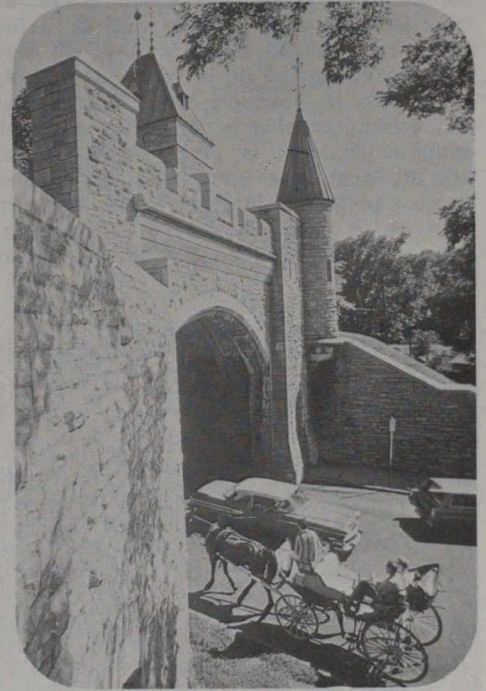
La primera línea que se cargará va a unir a LG-2 con la subestación Chénier, que está ubicada cerca del Aeropuerto Internacional Mirabel.

El 27 de octubre de 1979, se inauguró el aprovechamiento hidráulico del Río La Grande en su primera fase LG-2. La magnitud del proyecto realizado representa una prueba de madurez técnica al concretarse una obra de tal envergadura en un lugar tan alejado, la cual significa a su vez un 60 por ciento mayor de energía instalada para la provincia del Quebec en los próximos 5 años.

Quebec, una ciudad con Joie de Vivre



La Ciudad de Quebec combina en su arquitectura la magnificencia del pasado con una dinámica proyección presente



Puerta de entrada a la vieja ciudad

Quebec es la capital de la provincia del mismo nombre. Está situada sobre la ribera norte del río San Lorenzo, a 268 km. al noroeste de Montreal y a 640 km. al suroeste del Golfo de San Lorenzo. Es un importante puerto de mar (el más antiguo en Canadá) y centro industrial (segundo en la provincia después de Montreal). Es la cuna de la cultura francesa en Canadá, fundada por Samuel de Champlain en 1608, la primera colonia en la "Nueva Francia".

Se parece a una ciudad europea de los siglos 17 ó 18, más que cualquiera otra de Norteamérica y es una de las más pintorescas y románticas del mundo entero. Su nombre se deriva de la palabra india "kebec", que significa "donde el río se angosta". Quebec debe su lugar en la historia a sus condiciones geográficas; es una ciudadela natural situada a 98 m sobre el río. La única ciudad amurallada al norte de México, se le conoce como "una ciudad de dos niveles con dos voces", debido a que hay en ella dos diferentes ciudades. La antigua dentro de los muros y la nueva fuera de las fortificaciones. Durante más de tres siglos y medio ha retenido tanto su carácter francés como su manera de vida. Aun cuando el 92 por ciento de los ciudadanos de Quebec hablan la lengua francesa, muchos son bilingües (hablan francés e inglés) y los visitantes tienen pocas dificultades para comunicarse. Es una de las atracciones turísticas más populares e interesantes del Canadá.

En la Parte Alta de la Ciudad, al norte del paseo a la orilla del mar, llamada Terraza Dufferin, está la Plaza de Armas. Alrededor de la plaza está el hotel Chateau Frontenac que parece en verdad un castillo, el Palacio de Justicia y la Catedral Anglicana (episcopal). Al oeste del Chateau, la

calle de San Luis y la de Santa Ana forman los límites nor-occidentales de la plaza.

La Parte Baja e Histórica de la Ciudad puede alcanzarse por la cuesta de la Montaña y por las escaleras del "despeñadero" o por el elevador de los riscos de la Terraza Dufferin a la calle Petit Champlain. La Place Royale central y las calles que la rodean son muy estrechas. La mayor parte de las construcciones son antiguas e históricas y el área pasa por una constante restauración tratando de retenerle sus vínculos con el pasado. Las calles son angostas y se respira un encanto de viejo mundo.

El Parque de la Batalla es el lugar en el cual se desarrolló la "Batalla por los Campos de Abraham", donde los generales Wolfe y Montcalm efectuaron en 1759 mortal combate, una lucha de 20 minutos que cambió la historia de la nación. El parque se extiende a lo largo del risco al oeste de la Ciudadela y en la actualidad se encuentra decorado con paseos y calzadas muy atractivas. El curso de la batalla está descrito en tablillas de granito.

La Ciudadela es una fortaleza construida por los ingleses en 1820 y 1850 y sus bastiones proporcionan un regio panorámico. Comprendiendo unos 25 edificios (el cuartel Vice-Regal, el bastión del Rey, el bastión del Príncipe de Gales, etc.), el 22 Regimiento Real, los famosos "Van Doos", ejecutan diariamente la ceremonia del Cambio de Guardia durante los meses de verano. Puede visitarse desde mediados de mayo hasta octubre. Hay guías bilingües. La Ciudadela también tiene un museo militar.

El Museo Provincial o Parque de las Batallas contiene finas colecciones de pintura canadiense, esculturas en madera,

en lámina de oro y en plata. Los Edificios del Parlamento, sobre Grand Allée, construidos dentro del estilo del Renacimiento francés del siglo 17, tienen preciosos cuartos e invaluable obras de arte. El Convento Ursulino, en la calle du Parloir, fundado en 1639, contiene valiosas pinturas y grabados. El General Montcalm fue enterrado dentro de sus muros. El Museo Histórico, de la calle Santa Ana No. 22, situado en uno de los más antiguos edificios de Quebec, describe en figuras de cera de tamaño natural el crecimiento y el desarrollo del Canadá. El Antiguo Asilo Jesuita, en Sillery, es la construcción más vieja de esta nación... fue construido en 1637 y en la actualidad es un museo. El Museo del Fuerte, localizado en el No. 10 de la calle Santa Ana, muestra un diorama electrónico de los seis sitios sufridos por Quebec, utilizando luz, sonido, música y narración. El modelo de 36 m² parece adquirir vida. En la parte posterior del Hospital Hotel Dieu hay un excepcional museo de viejas construcciones, ahora utilizado por monjas hospitalarias... Se entra a él por el Monasterio de la calle Charlevoix. En verano puede visitarse una galería al aire libre en la calle du Trésor (cerca de la Plaza de Armas).



Una calle típica de la Ciudad

Entre las iglesias más importantes que existen en la ciudad podemos enumerar: Nuestra Señora de la Victoria, en la parte baja de la ciudad, data de 1688 y ocupa el puesto de ser la primera construcción en Champlain. Es también el lugar en el que desembarcaron los ingleses antes del amanecer, en 1759, para escalar las alturas y capturar la ciudad a los franceses. El altar es único, en forma de fortaleza... La Basílica de Nuestra Señora de Quebec sobre la calle Buade, es una construcción de gran belleza tanto interior como exterior. Entre sus tesoros se incluyen pinturas y cálices de plata que datan de la época de la dominación francesa. La Catedral de la Santísima Trinidad, en la calle de los Jardines (anglicana), fue consagrada en 1804. Los bancos de la iglesia tienen puertas y cerraduras y son de roble sólido inglés, lo mismo que la barandilla en que se da la comunión... A unos 32 km al oriente de la ciudad de Quebec está en el Santuario de Santa Ana de Beaupré, a donde cada año asisten miles de peregrinos.



Aspecto de un moderno centro comercial

La principal arteria comercial de Quebec es el Boulevard Charest, en el centro de la ciudad, y en la parte alta de la misma es la calle St. Jean donde hay boutiques; un centro comercial está en la Cuesta de la Fabrique; artesanías hay en la Plaza de la Flor de Lis y en el Mercado de la calle Roche.

La ciudad de Quebec ofrece toda clase de facilidades para todas las actividades veraniegas e invernales. Hay deportes en yates de verano, natación, esquí acuático, hermosos lagos con buenos sitios de recreo todo el año; esquí de primera clase en el invierno en el Lago Beauport y en otros sitios cercanos, al norte de la ciudad.

Los restaurantes de la ciudad de Quebec tienen fama mundial, y ofrecen la mejor cocina francesa. Si se quieren platicos franco-canadienses típicos, hay que ir a la isla de Orleans para probar el "ragout de boulettes" (albóndigas de carne de puerco condimentada); los "cretones de Quebec" (carne de puerco en frío). Hay vida nocturna en super clubes de algunos hoteles, clubes nocturnos, centros nocturnos típicamente franceses, discotecas, clubes, cabarets.

El Festival de Verano se lleva a cabo desde mediados de julio hasta mediados de agosto con bailes en las calles, conciertos, eventos deportivos, exhibiciones, desfiles, terminando con la coronación de la "Reina del Festival de Verano". Conviene verificar todos esos eventos en los diarios Action, Le Journal de Québec y Le Soleil.

Patentado en Quebec

por Beatrice MacGuire,
tomado de Perspectives del 3 de febrero de 1979

Ni el mismo Leonardo da Vinci, al cual se le atribuye haber inventado casi todo, habría sido capaz de concebir, bajo el cálido sol italiano, un velero con esquíes, una motonieves

sobre ruedas, patines de ruedas que se convierten en patines de hielo, frenos para esquíes, o una motocicleta para nieve montada sobre orugas.

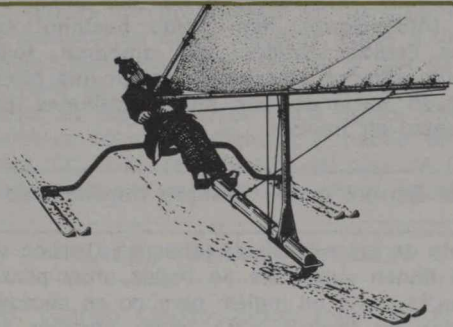
Pero no es necesario que los habitantes de Quebec los tengan que imaginar, ya que ahora pueden verlos, al menos en prototipo, gracias a la sociedad de carácter no lucrativo llamada "Inventos Quebec", que agrupa 1,600 inventores, y que existe desde 1974.

Hemos visitado a tres de estos inventores, y a continuación les mostramos ilustraciones y comentarios.

EL VELERO SOBRE ESQUIES

Como verdaderos fanáticos de la navegación a vela, Viateur Saint-Jean y sus 4 hijos no son gente que se deja privar de su deporte favorito a causa de los 6 meses que dura el invierno en Quebec. "No costó mucho hacer que papá Viateur se decidiera, simplemente, a modificar un poco nuestros barcos, quitando el casco para reemplazarlo por esquíes".

La operación costó unos 6,000 dólares —y necesitó cuatro inviernos para perfeccionarse. Desde hace dos años los Saint-Jean navegan ya durante todas las estaciones. En los días con buena brisa, se pueden ver sus veleros de estructura de aluminio con velamen de 100 a 150 pies cuadrados (con spinnaker opcional) deslizarse a una velocidad de 40 kms./hora sobre la tersa superficie del Saint-Laurent.



"De vez en cuando el velero zozobra", admite André Saint-Jean, hijo y socio de papá Viateur, "pero esto nos ancla menos que en verano".



LA CUCHARA PARA ESPAGUETI

Si bien al Sr. Emery Pellerin le gusta vestir con elegancia, también le gusta mucho comer espagueti, debilidad suya que a menudo tiene que lamentar porque cada vez que va al restaurant a comer su plato favorito, rebotante de salsa graso-

sa, la cuenta le resulta con 2.00 dólares extra por concepto de tintorería.

Fue precisamente sentado a la mesa delante de un plato de espagueti que un día le vino la idea salvadora. Si existen cuchillos especiales para ostras y toronjas, así como tenedores para caracoles, entonces, ¿por qué no hay también una cuchara para espagueti?

"Todos los días me levanto a las tres de la mañana para elaborar mi plan de trabajo del día. Una de tales mañanas empecé a diseñar la cuchara con la ayuda de una sierra para metal. ¡Pobre de mi mujer, le acabé unas cuarenta de sus cucharas!"

Pero finalmente Emery Pellerin logró su propósito: una cuchara de tipo colador con perforaciones en forma de media luna que retienen los restos de espagueti. Entonces tuvo lugar una conferencia familiar para bautizar el invento: la Reina de las Cucharas, fabricada por la Sociedad Pellaspag.

Este utensilio se encuentra ya en el mercado, con un hermoso mango de estilo florentino.

El Sr. Pellerin se viste ahora con más elegancia que nunca y todo el mundo muy contento... a excepción de su tintorero.

LA MOTONIEVES SOBRE RUEDAS

Esa mañana cuando Joseph Kokanovich dejó su casa en Gatineau para dirigirse a Ottawa, despertó sobresaltados a más de un funcionario federal. Los peatones se quedan inmóviles y desconcertados; tres policías se lanzan a la persecución de un "objeto rodante no identificado". Kokanovich inocentemente se encoge de hombros y dice: "no pensé que mi pequeño invento hiciera tal efecto".

El pequeño invento en cuestión se llama Wheeldoo y es un carrito de cuatro ruedas que se puede adaptar a cualquier modelo de motonieves, que rivaliza con el auto de gasolina más económico y que es un verdadero sueño cuando se trata de estacionarlo.

Los policías persiguen a nuestro hombre pero no para detenerlo, sino que, muertos de curiosidad por el Wheeldoo, desea saber todo acerca de él.

Se enteran entonces que este vehículo circula igualmente



en el asfalto como entre los campos, y que durante sus pruebas ha desarrollado velocidades de hasta 12 kilómetros por hora.

La capital se repone después de estas emociones... porque medio centenar de Wheeldos surcan los alrededores de Gatineau.

El Cine de Quebec

La reputación de Canadá como productor de buenas películas, en realidad comenzó con filmes muy pequeños: dibujos animados de Norman McLaren y otros cortos y documentales producidos por el Instituto Cinematográfico Canadiense. La mayoría de ellos estaban hablados en inglés. Algunos más recientes, de bajo presupuesto y también hablados en inglés, como "Outrageous" (Travestí), o de alto presupuesto, como "Meatballs" (Albóndigas), han tenido bastante éxito de taquilla en los Estados Unidos. Sin embargo, todavía en la actualidad, sólo algunos americanos saben que otros canadienses han estado haciendo por años excelentes películas de bajo presupuesto en francés.

La Barrera no es Siempre Impenetrable

La mayoría de las películas hechas en Quebec son en francés, algunas tienen subtítulos en inglés, muy pocas se hacen tanto en francés como en inglés; pero no es necesario conocer ni una palabra de francés para poder apreciar algunas que no están ni dobladas ni subtituladas.

"L'eau chaude, l'eau frette" puede ser disfrutada aun por quienes no pueden traducir el título como "Hot Water, Cold Water" (Agua caliente, Agua fría). "Comme les six doigts de la main" (Como los seis dedos de la mano), le hará reír, al igual que "Ti-cul Tougas" (Tougas del Trasero), que son filmes de acción y de humor visual.

Otras películas que son juzgadas como valiosas en Quebec son mucho más fugaces. Películas habladas como "Eclair au Chocolat", y documentales como "Les servantes du Bon Dieu", pierden mucho por no estar traducidas.

El espectador, bilingüe o no, que ve un pequeño filme de Quebec, inteligible y de calidad, probablemente va a guardarlo en su memoria. Los filmes de Quebec son casi siempre expresiones íntimas de una sola persona: el director, y la mayoría de ellos presentan una visión llena de sabor, precisa en tiempo, unificación y cultura, del Quebec de hoy.

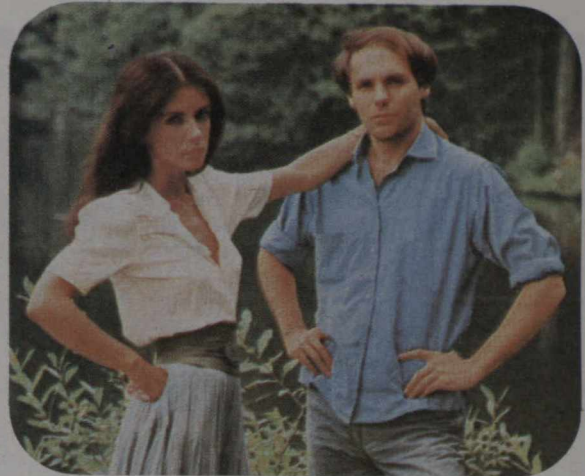
Como son pocas las personas que desean ir a ver una película hablada en un idioma que no entienden, los filmes de Quebec han tenido un mercado muy limitado. Pero esto puede cambiar pronto, ya que hay una nueva tendencia (como en la película "Fantástica") a usar un doble doblaje: los actores anglófonos hablan en inglés, los de habla francesa lo hacen en su idioma, y realizan un doblaje cruzado para las bandas sonoras en inglés y en francés. Esta técnica, que se originó en Italia, se ha vuelto muy común en toda Europa, donde la mayoría de los filmes son coproducidos por grupos de diferentes países.

"Fantástica": un filme musical original

La estrella de cine canadiense de mayor actualidad es Carole Laure, cuya película "Préparez vos mouchoirs" (Si quieres mi mujer es tuya) hecha en Francia, obtuvo el Premio de la Academia este año, por la película extranjera de más calidad. El mejor director canadiense es Gilles Carle. Juntos están terminando "Fantástica" que tendrá un costo de 2.5 millones de dólares y será, de hecho, el primer filme musical canadiense. El tercer participante en importancia es Lewis Furey, quien escribió la música y actúa en el estelar masculino.

"Fantástica" está siendo hecha para sentar precedentes de Carle y del Quebec: costará una gran cantidad de dinero y será distribuida en un amplio mercado internacional.

Su música, sus cantos y danzas se desarrollan de un modo tan natural como sus peleas y escenas amorosas.



Carole Laure y Lewis Furey en Fantástica (foto: Don Loyd)

La música tocada por Furey

Lewis Furey, originalmente apellidado Greenblat, nació en Montreal, y llegó al cine después de una memorable carrera musical. Se presentó a la edad de once años con la Sinfónica de Montreal, pero cuando era estudiante adolescente en la Academia Juillard de Nueva York, abandonó el violín. —"No me gustaba la perspectiva de ser un monje encerrado entre cuatro paredes" —explica—, y se convirtió en músico popular, compositor de canciones y artista de centro nocturno. Le han grabado dos discos de larga duración en Los Angeles, y junto con Laure se ha presentado en escena, con gran éxito, en Montreal y París.

Gilles Carle, el amo del k taine

Malcolm Reid define la palabra quebequense k taine, como "algo que es anticuado, ingenuo, conformista, rural, y que comercialmente se le promueve como lo contrario, o sea, agudo y de moda". En su excelente libro "This is where we came in", Martin Knelman cita a Gilles Carle como el amo del k taine.

"Carle es la figura clave de la cultura f mica del nuevo Quebec, sin embargo, todavía se siente atraído por los remanentes del mundo folklórico en que creció, y los incorpora a la pantalla en un dinámico balance de amor y conciencia crítica. Es la combinación de estos elementos, tan característica y peculiarmente quebequenses, y el choque entre ellos, expresado en términos sorpresivamente cómicos y melodramáticos, lo que ha hecho de Gilles Carle el más popular y el más prolífico de los cineastas canadienses.

El humor negro de André Forcier

Existe fantasía en muchos filmes de Quebec y mucha fantasía en los de André Forcier. "L'eau chaude, l'eau frette", por ejemplo mezcla un impresionante realismo con un análisis surrealista de los siete pecados capitales. Primeramente envuelve al público con cálidos y divertidos matices de la vida cotidiana de la clase trabajadora, para después jalar la cadena y darle un baño de agua helada. El asunto trata sobre las delicias infantiles de un niño y una chiquilla, ambos de doce años y muy listos, y de un compañero mayor, un adolescente de tal vez diecisiete años, no tan brillante y s  fácilmente manejable por aqu ellos. Un pequeño drama de destrucción se desenvuelve alrededor de la primera menstruación de la niña y de la fiesta de cumpleaños de Polo, el usurero entrado en años del barrio, un hombre de gustos simples y vaga afabilidad. Los dos niños más jóvenes son divertidos, pero son unos

monstruos, y como se ve después, casi todos los otros también lo son, excepto el joven que no es muy brillante.

El verano pasado, Forcier y su productor, Bernard Lalonde, realizaron "Albert en Albini", que se traduce como "Alberto en la tierra de los Albinos".



L'eau chaude l'eau frette (foto: les productions André Forcier)

La sólida posición de Yves Hébert

"Le trésor de la Nouvelle-France", producida por Yves Hébert Inc., fue exhibida el verano pasado en la sección Televisión Masterpiece del Festival des Films du Monde, en Montreal. Realizada originalmente en trece segmentos de media hora cada uno, para la Canadian Broadcasting Corporation, se ha exhibido en Italia, Finlandia, Checoslovaquia y España, y se le está preparando para tener un formato de largo metraje y se doblará al inglés. En el argumento, dos chicos franceses y tres jóvenes de Quebec encuentran un viejo documento con el cual van a buscar trescientas piezas de oro que habían sido escondidas en Nueva Francia. Es como el sueño de todo niño y, como Hébert dice, los niños la verán una y otra vez. Hébert, quien se inició en la vida profesional como arquitecto, asistió a la escuela de cine en París, para después ingresar en la CBC. Con sus socios, Vincent Davy, Claude Jobin, Jean-Pierre Ratelle y Marcel Lefebvre, ha obtenido importantes éxitos produciendo series de televisión, documentales políticos y películas industriales. El grupo está actualmente trabajando sobre trece programas de una hora para la televisión, cada uno de ellos acerca de una heroína tradicional.

LAS REALIZADORAS

Existen trece grandes compañías productoras de películas en Montreal, con abundancia de directores masculinos y muy pocas directoras. Dos de las mujeres, sin embargo, han alcanzado reconocimiento de la crítica. Mireille Dansereau, cuyo filme "L'arrache-coeur" fue exhibido en el festival filmico de Montreal, ha ganado bastantes premios, al igual que Diane Létourneau, quien realizó "Les servantes du bon Dieu", película exhibida en Cannes. "L'arrache-coeur" examina las relaciones entre madres e hijas con un realismo ibseniano, y "Les servantes", que es un documental, da un vistazo sorprendente, tierno y cándido a las vidas cotidianas de una orden de serenas monjas, que cocinan, cosen y realizan otras humildes tareas para sacerdotes.

LOS PATROCINADORES DE LAS ARTES

Los productores de cine en Quebec obtienen considerable apoyo del Instituto Quebequense de Cine, que es un organismo provincial, y de la Corporación para el Desarrollo Cinematográfico. El Instituto ha colaborado al financiamiento de 26

películas, entre ellas, "Albert en Albini", "L'arrache-coeur", "Fantástica" y "Le Trésor de la Nouvelle France".

La CDC fue fundada por el gobierno federal hace una década para invertir en películas canadienses y para estimular a otros a hacer lo mismo. Los productores que buscan apoyo cuentan con inversionistas ya comprometidos para ello y sus películas tienen que involucrar a buen número de canadienses.

PRESENTE EN LA CREACION

El Instituto Cinematográfico Canadiense, que tuvo sus inicios como agencia de propaganda en tiempos de guerra en 1939 y su creación se debió en gran parte a John Grierson, de nacionalidad escocesa, es el nido en el que se han desarrollado la mayoría de los cineastas canadienses.

Lo anterior es especialmente cierto de los directores, guionistas y editores francocanadienses, y puede decirse que un protegido del ICC creó la industria del cine de Quebec y que otro ha establecido nuevos límites de sátira social y política.

CLAUDE JUTRAS, FUNDADOR

En 1948, cuando Claude Jutras tenía 18 años, ganó el Premio Canadiense de Cine por su película "Perpetual Motion", una obra experimental, e ingresó entonces a trabajar en el Instituto. En 1963, trabajando en privado, realizó "A tout prendre", el primer largo metraje canadiense hablado en francés, digno de mención. En 1971, su película para el ICC "Mon oncle Antoine", obtuvo ocho Premios Canadienses de Cine (Canadian Film Awards), y por primera vez el público de habla inglesa de Canadá y los Estados Unidos empezó vagamente a darse cuenta de que en Quebec se estaba haciendo cine.

"Mon oncle...", es la historia de un muchacho que crece en el campo en Quebec; se trata de un filme delicado, estimulante y por su tesis, es más bien pasado de moda. Es de modo sutil e indirecto, un filme político, una declaración vivida de lo acontecido durante el tiempo de Maurice Duplessis, pero en bajo tono, sin sugerencias de agitación. Se trata de una obra única dentro del cine canadiense, que se exhibió por meses enteros a sala llena, tanto en Toronto como en Montreal.

En 1793, Jutras terminó Kamouraska, basada en la novela de época de Anne Hébert. Genevieve Bujold hizo brillantemente el papel de Elizabeth, la narradora, una esposa maltrecha que acepta un amante (quien a su vez mata al tiránico marido), y que después se convierte en una monstruosa ama de casa. En su tiempo, Kamouraska fue la película más cara que se había realizado en el Canadá y, a pesar de que es una obra costumbrista y moralista, su captación de la vida, el amor, el odio y la muerte entre la alta burguesía de Quebec alrededor de 1830, es más importante que el espectáculo.

Desde Kamouraska, que a pesar de la aclamación del público no ha sido ampliamente distribuida, Jutras ha realizado "Pour le meilleur et pour le pire", además de varios filmes hablados en inglés para la CBC.

CANADA EN CANNES

La primavera pasada, Quebec hizo furor en Cannes. Se exhibieron tres películas bajo los auspicios oficiales, "Avoir seize ans", "Mourir a tue-tete" y "Les Servantes du bon Dieu".

Se informa que "Les Servantes" tenía sala llena en cada función, "Mourir a tue-tete" engendró grandes discusiones y "Avoir seize ans" fue aclamada como un gran trabajo por algunos y catalogada como aburrida por otros.

El festival finalizó su programa de dos semanas con una coproducción de Francia y Canadá, "A nous deux", de Claude Lelouch, que fue bastante bien recibida.

Nuevas Estampillas



El 15 de noviembre pasado, Correos del Canadá emitió cuatro estampillas conmemorativas y un paquete de estampillas de edición limitada especial, todas ellas dedicadas a la aviación canadiense.

Los timbres que representan aviones son los primeros de una nueva serie, y la emisión de 1979 contiene grabados de

naves aéreas. Dos de los nuevos timbres llevan la denominación de 17 centavos correspondiente al porte de primera clase en el interior de Canadá, y los otros dos tendrán la denominación de 35 centavos que corresponde a las cartas aéreas internacionales.

Una de las estampillas de 17 centavos muestra a un avión Curtiss HS-2L con los colores de los Servicios Aéreos Provinciales de Ontario, tal como fue utilizado en las patrullas contra fuegos forestales en la década de 1920. Su contraparte moderno, el Canadair CL-215 "Bombardero de Agua", se halla representado en la otra estampilla de 17 centavos, vertiendo su carga de agua y sus productos químicos contra el fuego, sobre las furiosas llamas de un bosque. Esta aeronave porta los colores rojo y amarillo de los aviones operados por la provincia de Quebec.

El Vickers Vedette, que porta el esquema colorido de la Real Fuerza Aérea del Canadá de 1930, o sea, armazón rojo y blanco, alas amarillas y franjas del timón en rojo, blanco y azul, aparece en una de las estampillas de 35 centavos, de acuerdo con una fotografía de la época. La otra estampilla de 35 centavos muestra la aeronave Canco, en la cual el Teniente de Vuelo David Hornell, de Mimico, Ontario, ganó la Cruz de la Victoria. Pintada en blanco Comando Costero, la nave se halla volando sobre un barco U de superficie.

Las pinturas de las aeronaves fueron realizadas por Robert Bradford, artista de la aviación y conservador de la División del Espacio y la Aviación del Museo Nacional de Ciencia y Tecnología. Los diseños y la tipografía son obras de Jacques Charrete, diseñador gráfico de Ottawa.

Primera Moneda Canadiense de Oro

El 5 de septiembre de 1979, fue emitida al mercado la primera moneda canadiense de oro, "Hoja de Arce". Dicha moneda, que se venderá al precio corriente del oro, más una pequeña prima, puede ya obtenerse a través de distribuidores oficiales, bancos selectos, financieras y casas vendedoras de monedas.

El programa para esta Hoja de Arce de Oro fue aprobado por el Gobierno Canadiense, después de numerosas representaciones hechas por el sector privado, especialmente por la industria de la minería de oro.

ANTECEDENTES

El concepto de una moneda canadiense de oro en metálico fue propuesta por vez primera en 1977 por industriales canadienses interesados en la producción de oro en el mercado mundial. Se tenía la impresión de que dicho programa ayudaría a la industria minera del Canadá, en particular, y a la economía del país en general.

Sudáfrica y Rusia, los dos mayores productores de oro en el mundo, producen monedas de oro en metálico, que se distribuyen y venden en el mercado mundial. El Kruggerand, que se produce en Sudáfrica, es sin duda el programa de monedas de oro en metálico más importante que hay en la actualidad. En 1978 vendió más de 6 millones de unidades. El punto de vista de los distribuidores de oro es que una moneda de oro en metálico puede cubrir una demanda sustancial no cubierta, para una moneda de este tipo orientada a la inversión en una nación norteamericana.

En la acuñación de la Hoja de Arce de Oro, sólo se utilizará oro canadiense. De esta manera, Canadá podrá fabricar esta materia prima como producto terminado, propiciando también una distribución a diversos mercados, lo que puede ser benéfico para la industria a largo plazo.

ESPECIFICACIONES

La Hoja de Arce tiene un valor nominal de 50 dólares y está dirigida a un mercado de inversión. Se trata de la única moneda en metálico de oferta legal, que está hecha solamente de oro. Por su peso está garantizado el contenido de por lo menos una onza troy de oro de la mejor calidad. Tiene un diámetro de 30 mm y un espesor de 2.8 mm. El anverso tiene la efigie de Su Majestad la Reina Isabel II y la inscripción: "Elizabeth II — 50 dólares", "Oro de calidad 1 onza", en inglés y francés y ".999". La emisión estará limitada a un millón de monedas en 1979 y a dos millones por año en 1980 y 1981.



Sintonizando con Radio Canadá

¡ Atención, oídos del mundo! se deja escuchar la voz del castor desde cuatro metros bajo las nieves de este invierno de 1979/1980 y hasta la primavera del mismo año, diariamente en sus transmisiones para latinoamérica, entre el 4 de noviembre de 1979 y el 4 de mayo de 1980, en las siguientes frecuencias y a las siguientes horas, GMT indica la hora del meridiano de Greenwich, no olvide convertir a la hora local conforme a la siguiente tabla:



**RADIO
CANADA
INTERNACIONAL**

Español
Para Hispanoamérica
Diariamente:
2330-2400 GMT
0030-0100 GMT
0130-0200 GMT
0230-0300 GMT

Português
Para o Brasil
Diariamente:
0000-0030 GMT
2300-2330 GMT

English
Daily:
0100-0130 GMT
0200-0230 GMT
0300-0330 GMT
0400-0430 GMT

Français
Tous les jours:
0100-0130 GMT
0200-0230 GMT
0330-0400 GMT

De Lunes a Domingo
Boletines de noticias,
Comentarios,
Revistas de prensa
Tópicos de actualidad
canadiense.
Los Sábados:
Contestación a la
correspondencia
Los Domingos:
La semana canadiense

De Segunda-Feira a Domingo
Boletim de Notícias
Comentários
Revistas de Imprensa
Tópicos da
Atualidade
Canadense
Aos Sábados:
Panorama
Aos Domingos:
Caixa Postal

Monday to Sunday:
News, sports,
weather
Commentary
Magazine
Friday:
Mailbag
Sunday:
DX Digest

Du lundi au samedi:
Nouvelles, sports,
météo.
Commentaires
Magazines
Dimanche:
Nouvelles, sports,
météo.
Allo DX
Courrier des
auditeurs

México	GMT-6	Jamaica	GMT-5	Rio de Janeiro	GMT-3	Santiago	GMT-4
Barbados	GMT-4	Buenos Aires	GMT-3	La Paz	GMT-4	Bogotá	GMT-5
Haití	GMT-5	Brasilia	GMT-3	Caracas	GMT-4	Lima	GMT-5

INVIERNO / WINTER / HIVER NOV. 4 - MAR. 2 1979/1980

América del Norte y Central - North/Central America - Amerique du Nord/Central

Frecuencia Banda Hora
en Khz. ↙ ↘

		2100 GMT	2200 GMT	2300 GMT	0000 GMT	0100 GMT	0200 GMT	0300 GMT	0400 GMT	0500 GMT
5960	49m		ENG	ENG	ENG	ENG	ENG	ENG	ENG	
9535	31m				SP	FR	FR			
11710	25m		ENG							
11770	25m									
11830	25m				ENG					
11845	25m						ENG			

Sudamérica - South America - Amerique du Sud

		2100 GMT	2200 GMT	2300 GMT	0000 GMT	0100 GMT	0200 GMT	0300 GMT	0400 GMT	0500 GMT
9755	31m				PORT	SP	FR	FR		
11940	25m			PORT	SP	ENG	ENG	ENG		
15190	19m									

PRIMAVERA / SPRING / PRINTEMPS MAR. 2 - MAY. 4 1980

América del Norte y Central - North/Central America - Amerique du Nord/Central

Frecuencia Banda Hora
en Khz. ↙ ↘

		2100 GMT	2200 GMT	2300 GMT	0000 GMT	0100 GMT	0200 GMT	0300 GMT	0400 GMT	0500 GMT
5960	49m		ENG	ENG	ENG	ENG	ENG	ENG	ENG	
9535	31m				SP	FR	FR			
9605	31m						ENG			
9755	31m		ENG		ENG					
11845	25m									

Sudamérica - South America - Amerique du Sud

		2100 GMT	2200 GMT	2300 GMT	0000 GMT	0100 GMT	0200 GMT	0300 GMT	0400 GMT	0500 GMT
11940	25m									
15190	19m			PORT	SP	FR	FR			
17865	16m									

English Anglais
 Español Spanish Espagnol
 French Français
 Português Portugues Portugais



Quebec a pinceladas



60984 81800